

D A CH **Ladekoffer**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Dieser Transportkoffer mit intelligenter Schnell-Lade-Elektronik dient zum Aufladen der Akkus der Geräte TXA-800HSE (Taschensender) und TXA-800R (Taschenempfänger). Es lassen sich die Akkus von bis zu 12 Geräten (bei Modell TXA-12C) bzw. 36 Geräten (bei Modell TXA-36C) gleichzeitig aufladen.

Die Handhabung des Ladekoffers ist besonders bedienungsfreundlich: Die Akkus müssen nicht aus dem Sender/Empfänger genommen werden, das Gerät wird mit den eingesetzten Akkus in den Ladeschacht gesetzt. Die Ladeschächte sind so ausgelegt, dass ein falsches Einsetzen der Geräte und damit eine versehentliche Verpolung unmöglich ist.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Ladekoffer und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.


WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Mit diesem Ladekoffer dürfen nur NiCd-Akkus oder NiMH-Akkus aufgeladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können beim Versuch sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Setzen Sie zum Aufladen nur Akkus gleichen Typs in den Sender oder Empfänger und tauschen Sie die Akkus immer paarweise aus.
- Setzen Sie die Geräte nur im Innenbereich ein und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Verwenden Sie zur Stromversorgung des Ladekoffers nur das beiliegende Netzgerät.
- Nehmen Sie den Ladekoffer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker des Netzgeräts aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Ladekoffer, am Netzgerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einen örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Aufladen der Akkus

- 1) Zur Inbetriebnahme des Modells TXA-12C:
 - a) Den Ladekoffer öffnen.
 - b) Das Netzgerät mit der Gleichspannungsbuchse des Ladekoffers verbinden und über das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen. Der Ladekoffer ist damit eingeschaltet.
- Zur Inbetriebnahme des Modells TXA-36C:
- a) Den Ladekoffer öffnen: Dazu an den zwei Schnappverschlüssen die grauen Entriegelungstasten hineindrücken und die Verschlüsse nach vorne ziehen.
 - b) Das Netzgerät mit der Gleichspannungsbuchse des Ladekoffers verbinden und über das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
 - c) Zum Einschalten des Ladekoffers den Ein-/Ausschalter drücken.

Nach dem Einschalten führt der Ladekoffer einen kurzen Selbsttest durch: an jedem Ladeschacht leuchten die Anzeigen OK und ON nacheinander kurz auf. Nach Beendigung des Selbsttests leuchten die Anzeigen ON noch einmal kurz auf: der Ladekoffer ist jetzt betriebsbereit.

- 2) Die Geräte (TXA-800HSE oder TXA-800R) mit den eingesetzten Akkus in die Ladeschächte setzen.
- 3) Während des Ladens leuchtet die orangefarbene Anzeige ON für den jeweiligen Ladeschacht. (Blinkt sie, wurden die Akkus im Sender/Empfänger falsch eingesetzt oder statt Akkus nicht wiederaufladbare Batterien verwendet – das Gerät dann sofort aus dem Schacht nehmen.)
- 4) Sind die Akkus eines Geräts voll aufgeladen, leuchtet die grüne Anzeige OK für den jeweiligen Ladeschacht. Das Gerät kann dann entnommen werden.
- 5) Zum Ausschalten
 - des Modells TXA-12C das Netzgerät vom Netz trennen.
 - des Modells TXA-36C den Ein-/Ausschalter betätigen. Wird der Koffer länger nicht zum Aufladen benutzt, sollte das Netzgerät vom Netz getrennt werden, da es auch bei ausgeschaltetem Ladekoffer einen geringen Strom verbraucht.

Nach dem Ausschalten leuchten die Anzeigen ON einmal kurz auf.

6) Der Ladekoffer sollte nach dem Betrieb immer geschlossen werden, damit sich kein Staub auf den Ladekontakten ablagert.

Bei dem Modell TXA-36C zum Schließen des Koffers erst den Deckel zuklappen, dann die herausgezogenen Schnappverschlüsse wieder zurückdrücken, damit sie einrasten. Die Verschlüsse ggf. mit einem der beiliegenden Schlüssel abschließen.

Hinweis: Wird der Ladekoffer von der Stromversorgung getrennt, sollten zum Zurücksetzen des Geräts vor einer erneuten Inbetriebnahme mindestens 5 Sekunden verstreichen.

4 Technische Daten

Ladeverfahren: . . . Pulsladung mit ΔV - und Timer-Überwachung

Ladezeit

- NiMH 1300 mAh: . ca. 5–6 Stunden
- NiCd 700 mAh: . ca. 3–4 Stunden

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Stromversorgung

Modell TXA-12C: . 12 V \approx /5 A über beiliegendes Netzgerät an 100–240 V~/50–60 Hz/50 VA

Modell TXA-36C: . 12 V \approx /7 A über beiliegendes Netzgerät an 100–240 V~/50–60 Hz/110 VA

Abmessungen

- Modell TXA-12C: . 300 × 170 × 280 mm
- Modell TXA-36C: . 860 × 230 × 350 mm

Änderungen vorbehalten.

GB Charging Case

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This transport case with intelligent and quick electronic charging system is used for charging the batteries of the units TXA-800HSE (pocket transmitter) and TXA-800R (pocket receiver). It allows to charge the batteries of up to 12 units (TXA-12C) or 36 units (TXA-36C) at the same time.

The charging case features a most convenient handling: To charge the batteries, they do not need to be removed from the transmitter or receiver; the unit is inserted into the charging compartment together with its batteries. The design of the charging compartments will ensure correct insertion of the units, thus preventing inadvertent reverse polarity.

2 Safety Notes

The units (charging case and power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING



The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- Only use this charging case for rechargeable NiCd or NiMH batteries. If non-rechargeable batteries are charged, this may result in leakage or even explosion!
- Only insert rechargeable batteries of the same type into the transmitter or the receiver and always replace the batteries in pairs.
- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the units, e. g. a drinking glass.
- For power supply of the charging case, only use the power supply unit provided.
- Do not operate the charging case or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if the charging case, the power supply, or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Charging the Batteries

- 1) Operating TXA-12C:
 - a) Open the charging case.
 - b) Connect the power supply unit to the DC voltage jack of the charging case and to a mains socket via the mains cable. Thus, the charging case is switched on.
 Operating TXA-36C:
 - a) Open the charging case: For this purpose, press down the grey unlocking buttons at the two snap locks and pull the locks towards you.
 - b) Connect the power supply unit to the DC voltage jack of the charging case and to a mains socket via the mains cable.
 - c) To switch on the charging case, press the on-off switch.

After switching on, the charging case will perform a short self-test: at each charging compartment, the LEDs OK and ON will shortly light up in succession. After completion of the self-test, the LEDs ON will shortly light up once again: the charging case is now ready for operation.

- 2) Insert the units (TXA-800HSE or TXA-800R) with their batteries into the charging compartments.
- 3) During the charging process, the orange LED ON of the corresponding charging compartment will light up. (If the LED flashes, the batteries are not correctly inserted into the transmitter/receiver or non-rechargeable batteries are used

instead of rechargeable batteries – in this case, remove the unit from the compartment immediately.)

- 4) When the batteries of a unit are fully charged, the green LED OK of the corresponding charging compartment will light up. The unit may be removed.
- 5) To switch off
 - TXA-12C, disconnect the power supply unit from the mains.
 - TXA-36C, press the on-off switch. If the case is not used for charging for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains; even with the charging case switched off, it will have a low power consumption.
 After switching off, the LEDs ON will shortly light up once.
- 6) Always close the charging case after operation to protect the charging contacts from dust.

To close the case of TXA-36C, first close the cover, then push the snap locks back so that they will engage. Lock the case with one of the keys provided, if required.

Note: When the charging case is disconnected from the power supply, allow the unit to reset for a minimum of 5 seconds before operating it again.

4 Specifications

Charging method: . pulse charging with ΔV and timer control

Charging time

NiMH 1300 mAh: . approx. 5–6 hours
NiCd 700 mAh: . approx. 3–4 hours

Ambient

temperature: 0–40 °C

Power supply

TXA-12C: 12 V \approx /5 A via power supply unit provided and connected to 100–240 V \sim /50–60 Hz/50 VA
TXA-36C: 12 V \approx /7 A via power supply unit provided and connected to 100–240 V \sim /50–60 Hz/110 VA

Dimensions

TXA-12C: 300 × 170 × 280 mm
TXA-36C: 860 × 230 × 350 mm

Subject to technical modification.

F B CH **Valise de charge**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant la mise en fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Cette valise de transport avec système électronique de charge rapide intelligente permet de charger les accumulateurs des appareils TXA-800HSE (émetteur de poche) et TXA-800R (récepteur de poche). Elle permet de charger les accumulateurs de 12 appareils au plus (sur le modèle TXA-12C) ou de 36 appareils au plus (sur le modèle TXA-36C) simultanément.

La valise de charge est particulièrement facile à utiliser : il n'est pas nécessaire de retirer les accumulateurs de l'émetteur/récepteur pour les charger, l'appareil est placé dans le compartiment de charge avec les accumulateurs en place. Les compartiments de charge sont configurés de telle sorte qu'il est impossible de mal positionner les appareils ; on évite donc ainsi toute inversion de polarité involontaire.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (valise de charge et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Avec cette valise de charge, seuls des accumulateurs NiCd ou NiMH peuvent être chargés. Des batteries non rechargeables peuvent couler ou exploser si on essaie de les charger !
- Dans l'émetteur ou le récepteur, ne placez que des accumulateurs de même type et remplacez toujours les accumulateurs par paire.
- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Pour l'alimentation de la valise de charge, utilisez uniquement le bloc secteur livré.
- Ne faites pas fonctionner la valise de charge et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. la valise de charge, le bloc secteur ou le cordon secteur présente des dommages visibles,
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Charge des accumulateurs

- 1) Pour le fonctionnement du TXA-12C :
 - a) Ouvrez la valise de charge.
 - b) Reliez le bloc secteur livré à la prise de tension continue de la valise de charge et via le cordon secteur à une prise secteur. La valise de charge est ainsi allumée.

Pour le fonctionnement du TXA-36C :

- a) Ouvrez la valise de charge: Appuyez sur les touches de déverrouillage grises sur les deux fermetures et poussez les fermetures vers l'avant.
- b) Reliez le bloc secteur livré à la prise de tension continue de la valise de charge et via le cordon secteur à une prise secteur.
- c) Pour allumer la valise de charge, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Après la mise sous tension, la valise de charge effectue un test automatique bref : les LEDs OK et ON s'allument sur chaque compartiment de charge brièvement l'une après l'autre. Une fois le test automatique terminé, les LEDs ON brillent encore brièvement une fois : la valise de charge est prête à fonctionner.

- 2) Placez les appareils (TXA-800HSE ou TXA-800R), accumulateurs insérés, dans les compartiments de charge.
- 3) Pendant la charge, la LED orange ON brille pour le compartiment de charge correspondant. (Si elle clignote, les accumulateurs ne sont pas correctement placés dans l'émetteur/récepteur ou des batteries non rechargeables sont utilisées à la place des accumulateurs ; retirez alors immédiatement l'appareil du compartiment de charge).
- 4) Lorsque les accumulateurs sont entièrement chargés, la LED verte OK brille pour le compartiment de charge correspondant. Vous pouvez alors retirer l'appareil.
- 5) Pour éteindre :
 - sur le modèle TXA-12C : débranchez le bloc secteur de la prise secteur.
 - sur le modèle TXA-36C : activez l'interrupteur Marche/Arrêt. Si la valise ne doit plus être utilisée, débranchez le bloc secteur car même si la valise de charge est éteinte, le bloc secteur a une faible consommation.

Une fois la valise de charge éteinte, les LEDs ON brillent brièvement une fois.

- 6) Après le fonctionnement, fermez toujours la valise de charge pour éviter que de la poussière ne se dépose sur les contacts de charge. Sur le modèle TXA-36C, pour fermer la valise, fermez d'abord le couvercle, appuyez à nouveau sur les fermetures pour qu'elles s'encastrant. Verrouillez les fermetures, le cas échéant, avec une des clés livrées.

Conseil : Si la valise de charge est coupée de l'alimentation, il faut attendre 5 secondes au moins avant toute nouvelle mise en service pour réinitialiser l'appareil.

4 Caractéristiques techniques

Procédé de charge : charge par impulsion avec surveillance ΔV et programmeur

Durée de charge
NiMH 1300 mAh : 5–6 heures environ
NiCd 700 mAh : 3–4 heures environ

Température de fonc. : 0–40 °C

Alimentation
Modèle TXA-12C : 12 V~/5 A par bloc secteur livré relié à 100–240 V~/50–60 Hz/50 VA
Modèle TXA-36C : 12 V~/7 A par bloc secteur livré relié à 100–240 V~/50–60 Hz/110 VA

Dimensions
Modèle TXA-12C : 300 × 170 × 280 mm
Modèle TXA-36C : 860 × 230 × 350 mm

Tout droit de modification réservé.

I Valigetta-caricatore

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questa valigetta da trasporto con caricatore rapido intelligente serve per caricare le batterie degli apparecchi TXA-800HSE (trasmettitore tascabile) e TXA-800R (ricevitore tascabile). Si possono caricare contemporaneamente le batterie di un massimo di 12 apparecchi (con il modello TXA-12C) oppure 36 apparecchi (con il modello TXA-36C).

L'uso della valigetta-caricatore è particolarmente comodo: per la ricarica, non occorre togliere le batterie dal trasmettitore/ricevitore; l'apparecchio s'inserisce nel vano di carico con le sue batterie montate. I vani di carica sono strutturati in modo tale da escludere una sistemazione errata degli apparecchi e quindi un'inversione involontaria della polarità.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (valigetta caricatore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

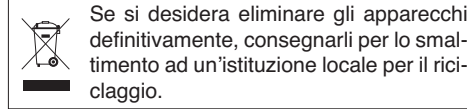
AVVERTIMENTO L'alimentatore funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Con questa valigetta caricatore si devono ricaricare solo batterie ricaricabili al NiCd o al NiMH. Le batterie non ricaricabili possono perdere o esplodere se si cerca di ricaricarle!
- Per la carica inserire nel trasmettitore o nel ricevitore solo batterie dello stesso tipo e sostituire le batterie sempre a coppie.
- Gli apparecchi sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Per l'alimentazione della valigetta caricatore usare solo l'alimentatore in dotazione.
- Non mettere in funzione il caricatore e staccare subito la spina dell'alimentatore dalla presa di rete se:
 1. la valigetta caricatore, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



3 Caricare le batterie

- 1) Per mettere in funzione il modello TXA-12C:
 - a) Aprire la valigetta.
 - b) Collegare l'alimentatore con la presa DC della valigetta e collegarlo con una presa di rete per mezzo del cavo rete. In questo modo, la valigetta è accesa.

Per mettere in funzione il modello TXA-36C:

 - a) Aprire la valigetta. Esercitare una pressione sui tasti grigi di sblocco delle due serrature e tirare in avanti le serrature.
 - b) Collegare l'alimentatore con la presa DC della valigetta e collegarlo con una presa di rete per mezzo del cavo rete.
 - c) Per accendere la valigetta premere l'interruttore on/off.

Dopo l'accensione, la valigetta esegue un breve autotest: su ogni vano di carica si accendono brevemente, una dopo l'altra, le spie OK e ON. Al termine dell'autotest, le spie ON si accendono ancora brevemente per segnalare che la valigetta è pronta per l'uso.

- 2) Inserire gli apparecchi (TXA-800HSE o TXA-800R) con le loro batterie montate nei vani di carica.
- 3) Durante la carica rimane accesa la spia arancione ON per il relativo vano di carica. (Se lampeggia significa che le batterie sono state messe male nel trasmettitore/ricevitore oppure che al posto di batterie ricaricabili sono state usate delle batterie non ricaricabili – allora togliere l'apparecchio subito dal caricatore.)
- 4) Se le batterie di un apparecchio sono completamente cariche, si riaccende la spia verde OK per il relativo vano di carica. Si può quindi togliere l'apparecchio.
- 5) Per spegnere
 - il modello TXA-12C, staccare l'alimentatore dalla presa di rete
 - il modello TXA-36C, azionare l'interruttore on/off. Se la valigetta non viene usata per un certo periodo per la carica, conviene staccare l'alimentatore dalla rete perché anche con la valigetta spenta consuma un po' di corrente.

Dopo lo spegnimento, le spie ON si accendono brevemente.

- 6) Dopo l'uso conviene chiudere la valigetta sempre per escludere che sui contatti di carica si possa depositare della polvere.

Per il modello TXA-36C, chiudere dapprima il coperchio, quindi premere indietro le due serrature che erano state sfilate, fino allo scatto. Se necessario, chiudere le serrature con una chiave.

N.B.: Se il caricatore viene staccato dall'alimentazione, per resettare l'apparecchio prima di una nuova messa in funzione, si dovrebbe aspettare per lo meno 5 secondi.

4 Dati tecnici

Procedura di ricarica: carica ad impulsi con controllo ΔV e timer

Tempo di ricarica
NiMH 1300mAh: . . ca. 5–6 ore
NiCd 700mAh: . . ca. 3–4 ore

Temperatura d'impiego: 0–40 °C

Alimentazione
Modello TXA-12XC: 12 V~/5 A tramite l'alimentatore in dotazione con 100–240 V~/50–60 Hz/50 VA
Modello TXA-36XC: 12 V~/7 A tramite l'alimentatore in dotazione con 100–240 V~/50–60 Hz/110 VA

Dimensioni
Modello TXA-12C: 300 × 170 × 280 mm
Modello TXA-36C: 860 × 230 × 350 mm

Con riserva di modifiche tecniche.